



Treaty Series No. 64 (1961)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Federal Republic of Germany
concerning the Settlement of the Outstanding Claim
of the United Kingdom in respect of Post-war
Economic Assistance to Germany,
arising out of the Agreement of
February 27, 1953

Bonn, April 25, 1961

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
August 1961*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FOURPENCE NET

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE SETTLEMENT OF THE OUTSTANDING CLAIM OF THE UNITED KINGDOM IN RESPECT OF POST-WAR ECONOMIC ASSISTANCE TO GERMANY, ARISING OUT OF THE AGREEMENT OF FEBRUARY 27, 1953

No. 1

*The Federal German State Secretary for Foreign Affairs to Her Majesty's
Ambassador at Bonn*

Auswärtiges Amt,

Herr Botschafter,

Bonn, den 25. April 1961.

Unter Bezugnahme auf die Bestimmung in Art. 8 des in London am 27. Februar 1953 unterzeichneten Abkommens über die Regelung der Ansprüche des Vereinigten Königreichs aus der Deutschland geleisteten Nachkriegs-Wirtschaftshilfe zwischen dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland einerseits und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland andererseits (hier genannt "Hauptabkommen") und auf die Besprechung, die in Bonn im März 1961 zwischen Ministern der Bundesrepublik Deutschland und dem Britischen Schatzkanzler stattgefunden hat, beehre ich mich, folgendes vorzuschlagen:

- (a) Der ausstehende Betrag von 67½ Millionen Pfund Sterling (siebenundsechziginhalb Millionen Pfund Sterling), den die Bundesrepublik Deutschland dem Vereinigten Königreich nach Art. 2 des Hauptabkommens schuldet, soll der Regierung des Vereinigten Königreichs sobald als möglich, gemäss einer näheren Vereinbarung zwischen der Deutschen Bundesbank und der Bank of England bezahlt werden;
- (b) sobald die Regierung des Vereinigten Königreichs den genannten Betrag von der Deutschen Bundesbank erhalten hat, wird die Restforderung des Vereinigten Königreiches aus dem Hauptabkommen auf die Deutsche Bundesbank übertragen, so dass das Vereinigte Königreich keine Ansprüche mehr hat.

Für den Fall, dass die vorstehenden Vorschläge der Regierung des Vereinigten Königreiches annehmbar sind, beehre ich mich vorzuschlagen, dass diese Note und die entsprechende Antwortnote Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen darstellen, durch welche die Bestimmungen des Hauptabkommens geändert werden.

Genehmigen Sie, &c.

A. H. VAN SCHERPENBERG.

[Translation of No. 1]

*Ministry of Foreign Affairs,
Bonn, April 25, 1961.*

Mr. Ambassador,

With reference to the provisions of Article 8 of the Agreement signed in London on the 27th of February, 1953, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany regarding the Settlement of the United Kingdom Claim in respect of Post-war Economic Assistance to Germany (hereinafter called "the principal Agreement")⁽¹⁾ and to the discussions held in Bonn in March 1961 between Ministers of the Federal German Government and the British Chancellor of the Exchequer, I have the honour to propose:—

- (a) that the outstanding amount of £67½ million (sixty-seven million, five hundred thousand pounds sterling) due from the Federal Government to the Government of the United Kingdom under Article 2 of the principal Agreement should be paid to the Government of the United Kingdom as soon as possible under arrangements to be made between the Deutsche Bundesbank and the Bank of England;
- (b) that on receipt by the Government of the United Kingdom of the said amount from the Deutsche Bundesbank, the outstanding claim of the Government of the United Kingdom arising out of the principal Agreement is transferred to the Deutsche Bundesbank and thereupon lapses so far as the Government of the United Kingdom is concerned.

If the above proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom I have the honour to propose that this Note and Your Excellency's reply in that sense should be deemed to be an Agreement between the two Governments modifying the terms of the principal Agreement.

Please accept, &c.

A. H. VAN SCHERPENBERG.

No. 2

*Her Majesty's Ambassador at Bonn to the Federal German State Secretary
for Foreign Affairs*

*British Embassy,
Bonn, April 25, 1961.*

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of the 25th of April, 1961 which, in agreed translation, reads as follows:—

[As in translation of No. 1]

I have the honour to inform you that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland accept the foregoing proposals

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 8 (1959)", Cmnd. 627.

and accordingly agree that your Note and this reply shall constitute an Agreement between the two Governments modifying the terms of the Agreement signed in London on the 27th of February, 1953 regarding the Settlement of the United Kingdom Claim in respect of Post-war Economic Assistance to Germany.

Please accept, &c.

CHRISTOPHER STEEL.

Printed in England and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE